

Chile. Sigo. 17-1-73. P. 3  
684558

## SHERLOCK



CARTA A  
NANA  
GUTIERREZ

QUERIDA NanaBé: Te diré que agradezco muy de veras el envío de tu admirable correspondencia poética cambiada con Marco Denevi, una voz argentina de tu mismo oficio, establecida en ambos —en tí y en Marco—, con el vigor antipoético sin arruga de un pícaro de cuento o de quiqüita, capaz de volar con la misma jerarquía en lo oscuro que en la luz. Ya habías hecho algo parecido, expresado en el alegre calendario que progenitaste con el poeta perijano Winston Oñillo para el anochecer de 1972. Esta "Correspondencia", sin embargo, tiene una estatura diferente a la que mostró el "Calendario" en su ocasión. Yo la veo como si fuese un árbol, erguido desde raíz a copa, con todas las ramas en su sitio, ofrecido al aire de una singular fraternidad lo mismo en ti Arica que en el Buenos Aires de Marco Denevi. Quisiera entonces darte un beso, NanaBé, como en un acto de gracias muy urgente, despojado de todo protocolo, para luego brindar contigo y con Marco un vaso de vino capitioso, como lo gusta al hombre cuando acapta que el ángel y el demonio naufraguen en la copa.

Me parecen necesarios, por un simple motivo, los aperos del beso con el vino, des-

TU ACTUAL "Correspondencia" con Marco Denevi revela que Colombe no estuvo equivocado en absoluto, y daré algunos botones de muestra para probarlo. Si Marco, por ejemplo, te dice en su escritura:

«Cuando me muera,ахор,  
legando me muera  
prohibirás los discursos  
inoculatorios  
porque los pronunciarán  
los queles mismos  
que me dieron por riática  
frenes...  
Entonces tú te respondes  
de inmediato:  
Te quiero  
porque no me  
sonríes cada  
mañana con  
los dientes  
nylon y nada  
sí de las  
manitas

cotidianas ni  
de tus carasperas  
nocturnas...

De esta manera, NanaBé, tú y Marco Denevi transitan por una "Correspondencia" que se nutre muy bien de maravilla, entre Arica y Buenos Aires, de ida y vuelta, haciendo sal y agua los cinco mil largos kilómetros de la separación geográfica. Al final naturalmente, tú y Marco entregan una comedia despedida sin adiós:

Si dos  
separan  
Tive una  
mariposa  
cómo pensar en  
hacer  
eterno un  
silvestre  
verso.

Y nada más. Tu correspondencia ha terminado, quiero.

## LA PISTA DE LA NOTICIA

tinados a celebrar como se debe la clara rectitud de tu obra. Yo te la vengo siguiendo desde la aparición de "Manos arriba", tu primer libro, nacido en 1968, inaugurando una familia que ya se muestra crecida con las presencias de "Por el pavo del ojo", el "Calendario" del 72 y esta "Correspondencia" de feliz augurio para el 73. También conozco algo que no es poco de Marco Denevi, autor de las novelas "Rosaura a los diez" y "Mi pequeño cañón", del cuento "Ceremonia secreta" —llevado al cine por Elizabeth Taylor y Mia Farrow—, y de las obras teatrales "El emperador de la China" y "El cuento de la noche". Por encima de esto, naturalmente, me interesa tú, NanaBé, en una dimensión aún mayor, sostenida en razón de mi chilenaidad sagrada, con el orgullo de saberte traducida al inglés, al lusitano, al francés y al ruso. Creo, pues, que Francisco Colombe fue muy certero cuando sancionó —en la oportunidad de tus "Manos arriba"—, que había surgido el "Nanapoema" con peso y cuerpo propios en el tránsito poético de Chile.

NanaBé, fecundada en buena y feliz onirromancia, y yo me quedo entonces con la duda de si es posible todavía rescatar el paraíso, anclándola del medio del infierno. ¿Podrá hacerse, NanaBé? Creo que tú dominas la respuesta.

Por eso me veo ahora, dolido de la penuria que atligo a los viejos diablos de mi fino aventureño —"de mis saledades vengo, a mis saledades voy"—, asido del anhelo de caer en Arica de improviso para darte un beso de dichoso abuelo, importándome muy poco que sólo te conozca el grito y no la figura. Como yo te la imagino, al menos, no está mal.

Ya sabes, pues, cómo te

# **Carta a Nana Gutiérrez [artículo] Sherlock**

Libros y documentos

## **AUTORÍA**

Sherlock

## **FECHA DE PUBLICACIÓN**

1980

## **FORMATO**

Artículo

## **DATOS DE PUBLICACIÓN**

Carta a Nana Gutiérrez [artículo] Sherlock. retr.

## **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)

Mapa